

Travailler ensemble
pour une description respectueuse
des Peuples Autochtones :
la collaboration entre le RVM et les CSH

Susanne Brillant, Université Laval – RVM

Annie Wolfe, Bibliothèque et Archives Canada – CSH

CPI 2023

Comment tout a commencé

CSH

- Début des travaux en 2019
- Rendre la terminologie du catalogue plus précise et plus respectueuse.
- Révision du vocabulaire et de la manière dont nous décrivons les publications.
- Ce projet s'appuie sur des décennies de travail de bibliothécaires et de gardiens du savoir autochtones.

RVM

- Comité de gouvernance du RVM :
 - Planification stratégique du RVM
 - Demande des clients
- Une nécessité : travailler en cocréation
 - « Nothing about us without us »
- On se recentre sur l'objectif
- Une méthodologie sur mesure



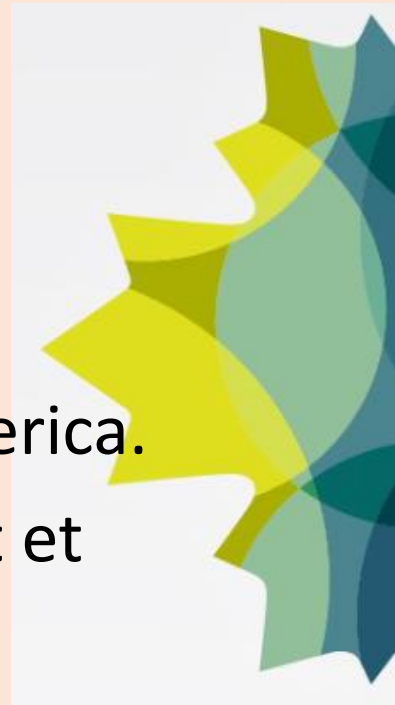
Le temps d'apprendre

- ALA, CaMMS Subject Analysis Committee (LAC's liaison)
- Booknet, Decolonizing Subjects: Canadian industry working group
- CFLA Indigenous Matters and Cataloguing Joint Task Group on First Nations, Inuit, and Métis Subject Headings
- CFLA Indigenous Matters Committee
- CFLA Red Team
- Decolonization of Arctic Libraries and Archives Metadata Network (DALAM Network), UArctic
- GNBC, Geographical Names Board of Canada (LAC representative) + GNBC Indigenous Working Group
- NIKLA – RTPP (Respectful Terminology Platform Project) – Le RVM et BAC sont membres institutionnels ; Participation au Technical Working Group (TWG)
- PCC Task Group for Metadata Related to Indigenous Peoples of the Americas, un groupe mis sur pied par la LC
- Au RVM, un groupe conseil : Groupe de travail sur la révision du vocabulaire autochtone
- Projets pilote avec des représentants de la Nation Atikamekw et de la Nation Innu
- RVM, Groupe de travail sur le vocabulaire générique avec des consultants issus des Premières Nations



Les premiers changements – CSH

- Cesser d'utiliser la vedette-matière de LC, Ind*ans of North America.
- Utiliser la vedette « Indigenous » pour (Premières Nations, Inuit et Nation métisse).
- Création de la vedette **\$aFirst Nations**.
- Supprimer la subdivision géographique **\$zCanada** lorsque combinée avec les termes « First Nations ».
- Supprimer l'adjectif « Canadien ».
- Révision des noms de communautés et des langues des Premières Nations.



Les premiers changements – CSH

Action	# CSH décrivant les Peuples Autochtones
Modifié	138 (17,2%)
Ajouté	560 (69,7%)
En cours	13 (1,6%)
Aucun changement	93 (11,5%)
Total	804



Les premiers changements – RVM

- Modifications commencées le 1er mai 2023
- Expressions « Premières Nations » et « Peuples autochtones » en tête de vedette
- Corrections concernant la Nation Atikamekw
- Retrait de la précision entre parenthèses pour 695 vedettes de nom de nations
- Catégories de personnes

Pour vous aider :

- Outils d'aide à l'indexation /
Vedettes-matière décrivant les Peuples autochtones /
« Guide pour l'utilisation des vedettes-matière décrivant les
Peuples autochtones dans le Répertoire de vedettes-matière (RVM) »

<https://rvmweb.bibl.ulaval.ca/rvmweb/ged/fichier.do?chemin=/Guide/GuideUtilisationVMPeuplesAutochtones>



Les premiers changements – RVM

ÉQ LCSH	Ancienne forme RVM	Forme actuelle RVM
Indigenous peoples	Autochtones	Autochtones
Indians	Indiens d'Amérique	Peuples autochtones
Indians of North America	Indiens d'Amérique \$z Amérique du Nord	Peuples autochtones \$z Amérique du Nord <i>TR Indiens d'Amérique du Nord</i> <i>TR Indiens \$z Amérique du Nord</i>
	Indiens d'Amérique \$z États- Unis	Peuples autochtones \$z États-Unis
Indigenous peoples \$z Canada	Autochtones \$z Canada	Peuples autochtones \$z Canada
Indians of North America \$z Canada	Indiens d'Amérique \$z Canada	Premières Nations

Les autres projets parallèles

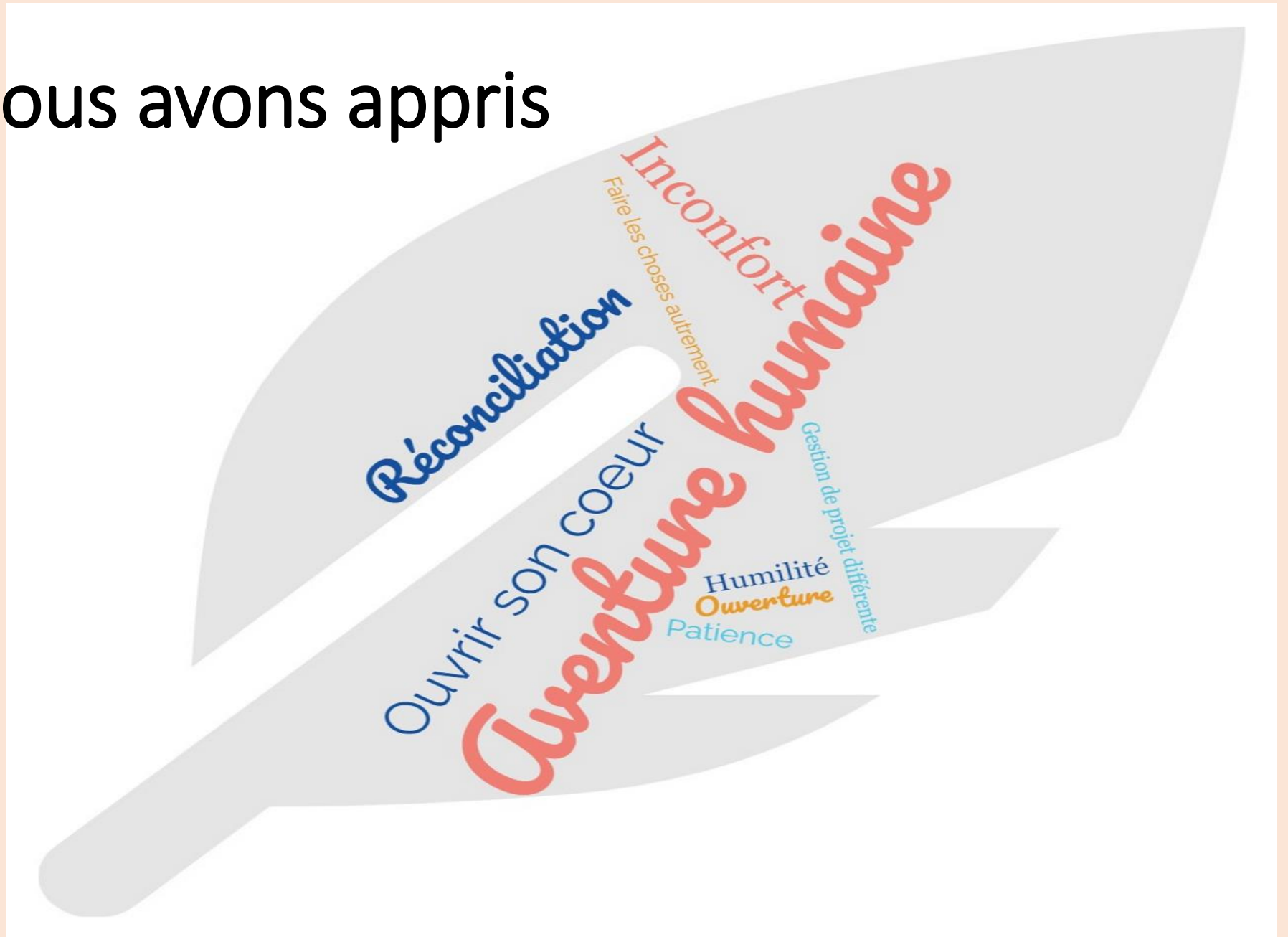
CSH

- Thésaurus des sujets de base du gouvernement du Canada (octobre 2022)
- 5e édition de PS8000, Cadre de classification de la littérature canadienne (mai 2023)
- 4e édition de Classe FC : une classification pour l'histoire du Canada (septembre 2023)
- Nouvelle fonctionnalité qui masque les mots inappropriés dans OCLC

RVM

- Poursuite du travail sur le vocabulaire générique
- Projets spécifiques avec la Nation Innu (suite) et avec les Inuit
- Supplément spécial gratuit des vedettes-matière révisées pour toutes les bibliothèques et centres de documentation
- Collaboration avec la BTLF et avec l'OQLF

Ce que nous avons appris



La suite

- Toujours en évolution.
- Pas de date de fin.
- À surveiller très étroitement, les travaux que la LC entreprend de son côté.

Quels impacts cela aurait-il sur nos thésaurus canadiens?

